

**Budapest Főváros XVII. kerületi
Lengyel Kisebbségi Önkormányzat
SAMORZĄD MNIEJSZOŚCI POLSKIEJ
W 17-TEJ DZIELNICY BUDAPESZTU**

Ikt.szám: 18-204/7/2005.

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V
P R O T O K Ó L**

amely készült a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületének **2005. szeptember 8.-án**,
Budapest, XVII. ker. Kecel utca 13. sz. alatt megtartott üléséről

Jelen vannak:

Ifj. Buskó András elnök
Puskás Róbert Zoltán elnökhelyettes
Geiger Józsefné

Igazoltan távol:

Erdős Tamás
Pupek László képviselő

Ifj. Buskó András: köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy megjelent 3 fő, az ülés határozatképes, azt megnyitja.

Szavazásra bocsátja a napirendi javaslatot, melynek elfogadásához egyszerű többség szükséges.

18/2005. (09.08.) LKÖ. hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az alábbi témákat veszi fel napirendjére:

1./ A 2005. I. félévi költségvetés teljesítésének elfogadása

Előadó: ifj. Buskó András elnök

2./ Egyebek

Előadó: ifj. Buskó András elnök

- a) Döntés - a 2005. évi költségvetésben biztosított személyi juttatás előirányzatából - 100 E Ft dologi kiadás előirányzatra történő átcsoportosításáról
- b) Döntés a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat által alapított „A XVII. kerületi Lengyelekért” díj 2005. évi rendkívüli adományozásáról.
- c) Döntés Dr. Konrad Sutarski költői munkásságának 50. évfordulójára megjelenő verseskötet támogatására.
- d) Döntés a Csekovszky Árpád Művelődési Ház szervezésében, az Aranykút utcai játszótéren megrendezésre kerülő Rákoscsaba-újtelepi Vígságon, a kisebbségi főzőversenyen való részvételről
- e) Döntés a Csekovszky Árpád Művelődési Házban, 2005. szeptember 30-án, a Magyar-Lengyel Baráti Kör 5 éves évfordulójának támogatásáról
- f) Döntés a 2005. október 1.-jén, a magyar önkormányzati rendszer 15 éves évfordulója alkalmából megtartásra kerülő Országos Önkormányzati Napon való részvételről

g) Tájékoztatás az Országos Lengyel Nyelvoktató Iskola XVII. kerületi tagozatának működéséről a 2005-2006. tanévben

h) Elnöki tájékoztató

Előadó: ifj. Buskó András elnök

i) Pénzügyi elszámolások

Előadó: ifj. Buskó András elnök

(3 igen szavazat, egyhangú)

Az napirend 1./ pontja

A 2005. I. félévi költségvetés teljesítésének elfogadása

Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a jelenlévő képviselőket arról, hogy Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzata Polgármesteri Hivatalának Gazdasági Irodája elkészítette a 2005. I. félévi költségvetés teljesítéséről szóló beszámoló tervezetét, melyet szavazásra bocsát:

19/2005. (09.08.) LKÖ. hat.:

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2005. I. félévi költségvetés teljesítését a határozat mellékletét képező 1. és 2. számú mellékletben foglaltaknak meg felelően az alábbiak szerint fogadja el:

Eredeti kiadási előirányzat:	1 428 E Ft
Módosított kiadási előirányzat:	1 716 E Ft
Teljesített kiadási főösszeg:	1 242 E Ft
Eredeti bevételi előirányzat:	1 428 E Ft
Módosított bevételi előirányzat:	1 716 E Ft
Teljesített bevételi főösszeg:	1 242 E Ft

Határidő: azonnal

Felelős: Ifj. Buskó András elnök

(3 igen szavazat, egyhangú)

A napirend 2./ pontja

Egyebek

a) Döntés - a 2005. évi költségvetésben biztosított személyi juttatás előirányzatából - 100 EFt dologi kiadás előirányzatra történő átcsoportosításáról

Előadó: ifj. Buskó András elnök

20/2005. (09.08.) LKÖ. hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2005. évi költségvetésben személyi juttatás előirányzatából 100 E Ft-ot dologi kiadás előirányzatra csoportosítja át.

2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2005. évi költségvetését az 1. pontban foglaltaknak megfelelően, az alábbiak szerint módosítja:

- **Külső személyi juttatások: 300 E Ft**
- **Egyéb dologi kiadások: 909 E Ft**

Határidő: azonnal

Felelős: Ifj. Buskó András elnök
(3 igen szavazat, egyhangú)

- b) Döntés a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat által alapított „A XVII. kerületi Lengyelekért” díj 2005. évi rendkívüli adományozásáról.
Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy a 4/2005. (02.02.) LKÖ. sz. határozatban hozott döntés alapján a lengyel kultúra és hagyományok ápolása terén kifejtett kimagasló társadalmi munka elismeréseként 2005. évben már négy „A Kerületi Lengyelekért” díj átadására került sor. A Magyar-Lengyel Baráti Kör 2005. szeptember 30.-án tartja a Csekovszky Árpád Művelődési Házban fennállásának 5. éves évfordulóját. Az időközben nyugállományba került Prém János igazgató úr – érdemei elismeréseként – rendkívüli kitüntetésére tesz javaslatot.

Geiger Józsefné: a határozattal egyetért, a kitüntetést javasolja.

21/2005. (09.08.) LKÖ. hat.:

- Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete a 16/2003. (02.26.) LKÖ határozatban megfogalmazott feltételek figyelembevételével úgy dönt, hogy eddigi tevékenységéért, a Magyar-Lengyel Baráti Kör támogatásáért 2005. évben „A Kerületi Lengyelekért”-díjat Prém Jánosnak, a Csekovszky Árpád Művelődési Ház nyugállományba vonult igazgatójának is odaítéli.**
- Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a díjat ünnepélyes keretek között, 2005. szeptember 30-án, adja át a Csekovszky Árpád Művelődési Házban.**

Határidő: azonnal

Felelős ifj. Buskó András elnök
(3 igen szavazat, egyhangú)

- c) Döntés Dr. Konrad Sutarski költői munkásságának 50. évfordulójára megjelenő verseskötet támogatásáról.
Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy Dr. Konrad Sutarski, az országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat elnöke költői munkásságának 50. évfordulóját ünnepli. Ennek keretében jelenik meg „*Na podwójnej ziemi*” – „*Kettős földön*” című jubileumi verseskötete, melynek kiadását támogatja. Javaslatot tesz a Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete által 2005. évben „**8. Könyvek megjelentetése, havilapok beindítása**” pályázati témára jóváhagyott **130 E Ft** összegű támogatás terhére, a kiadvány **50 E Ft** összegű támogatására.

22/2005. (09.08.) LKÖ. hat.:

- Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a költői munkásságának 50. évfordulóját ünneplő az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat elnöke, Dr. Konrad Sutarski: „*Na podwójnej ziemi*” – „*Kettős földön*” című jubileumi verseskötetének megjelentetését támogatja.**

2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete által „8. Könyvek megjelentetése, havilapok beindítása” pályázati témára jóváhagyott 130 E Ft összegű támogatás terhére, a kiadvány támogatására 50 E Ft-ot elkülönít az 1. pontban meghatározott program megvalósítása érdekében.
3. A Testület úgy dönt, hogy a támogatási összeget a Támogatott részére közös megegyezéssel pénzeszköz átadással fizeti ki, mely összeget az OLKÖ. 11710002-20083832 bankszámla számára átutalja, amennyiben Támogatott kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatás összegével – pénzügyi és szakmai beszámoló keretében – legkésőbb 2006. május 30-ig elszámol a Támogató felé és tudomásul veszi, hogy ha az elszámolási kötelezettségének határidőre nem tesz eleget, úgy köteles a támogatás teljes összegét megfizetni.
4. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete felkéri Elnökét a támogatási szerződés megkötésére.

Határidő: azonnal, támogatási szerződés megkötésére: a döntést követő 30 napon belül

Felelős ifj. Buskó András elnök

(3 igen szavazat, egyhangú)

d) Döntés a Csekovszky Árpád Művelődési Ház szervezésében, az Aranykút utcai játszótéren megrendezésre kerülő Rákoscsaba-újtelepi Vígságon, a kisebbségi főtversenyen való részvételről

Előadó: ifj. Buskó András elnök

Buskó András: Csekovszky Árpád Művelődési Ház szervezésében, az Aranykút utcai játszótéren 2005. szeptember 10-én, szombaton, a Rákoscsaba-újtelepi Vígságon kerül megrendezésre a kisebbségi főtverseny.

Puskás Zoltán: a főtversenyre a Magyar-Lengyel Baráti Körből lesz résztvevő. A TESCO-ban fognak bevásárolni.

23/2005. (09.08.) LKÖ. hat.:

1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy Csekovszky Árpád Művelődési Ház szervezésében, az Aranykút utcai játszótéren 2005. szeptember 10-én, szombaton, a Rákoscsaba-újtelepi Vígságon megrendezésre kerülő kisebbségi főtversenyen részt vesz.
2. A Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2005. évi költségvetésben a dologi kiadás előirányzat terhére 10 E Ft-ot elkülönít az 1. pontban foglaltak megvalósítása érdekében.

A pénz felvételére utólagos elszámolással Puskás Zoltán elnökhelyettes jogosult.

Határidő: azonnal, elszámolásra a felvételt követő 15 napon belül

Felelős ifj. Buskó András elnök

(3 igen szavazat, egyhangú)

e) Döntés a Csekovszky Árpád Művelődési Házban, 2005. szeptember 30-án, a Magyar-Lengyel Baráti Kör 5 éves évfordulójának támogatásáról

Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy a Magyar-Lengyel Baráti Kör 5 éves fennállását ünnepli.

Felkéri a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Program Bizottság elnökét, hogy a rendezvény sikeres lebonyolításához a szükséges segítséget adják meg. Ennek érdekében, **2005. szeptember 30-án** a Program Bizottság ülésére kerül sor.

Barna Andor alpolgármester urat két héttel előbb meg kell keresni a Wysla-i góráll zenekar elszállásolása ügyében.

f) Döntés a 2005. október 1.-jén, a magyar önkormányzati rendszer 15 éves évfordulója alkalmából megtartásra kerülő Országos Önkormányzati Napon való részvételről

Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy Dr. Hoffmann Attila polgármester úr **24-282/2005.** sz. levele alapján lehetőség van a kerületi delegációban való részvételre. A rendezvény helye: Kossuth tér, Országház - Vágóhid utca. A megküldött Jelentkezési lapot kitöltve el kell juttatni a Művelődési és Tájékoztatási Irodára.

g) Tájékoztatás az Országos Lengyel Nyelvoktató Iskola XVII. kerületi tagozatának működéséről a 2005-2006. tanévben

Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy 2005. szeptember 1-én megkezdődött a tanév az Országos Lengyel Nyelvoktató Iskolában. A 2005-2006. tanévben a XVII. kerületi tagozatot Varga (Božek) Grażyna tanárnő (Lakcím: Bp., XX. kerület, Léva u. 7. sz. Tel.: 06+30-850-3878) tanítja. Várható beiskolázási létszám: 6 fő. A szülői értekezlet szeptember 10-én, szombaton lesz a Pesti út 80. sz. alatt.

h) Elnöki tájékoztató

Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy:

- 2005. április 2-án elhunyt II. János Pál pápa, aki lengyel származású volt. Az Országos Lengyel Múzeum és Levéltár részére elkészült a pápa életrajza és haláláról készült kézirat, a magyar és lengyel szentekkel kiegészítve, amely a lengyel levéltár részére átadásra került.
- 2005. augusztus 28-án került sor a Rákoshegyi Baptista Gyülekezet megalakulásának 100. évfordulójára. A Gyülekezet meghívására, ifj. Buskó András is részt vett a rendezvényen.
- 2005. augusztus 31-én ünnepelte a lengyel Szolidaritás Független Szakszervezet (SOLIDARNOŚĆ) megalakulásának 25. évfordulóját. Szeptember 21-én, szerdán d.u. 18 órakor, a XVI. kerületi Erzsébet-ligeti Színházban SZOLIDARITÁS KIÁLLÍTÁS lesz, a XVI. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat szervezésében.
- Szeptember 1-jén a Farkas réti temetőben id. Antall József és Baló Zoltán ezredes sírjánál megemlékezést tartott a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület a II. világháború kitörésének gyászos eseményére emlékezve.

- Szeptember 17-én, 11 órakor három helyszínen: a Ferenciek terén id. Antall József emléktáblájánál az OLKÖ., a Margit körúton Baló Zoltán ezredes emléktáblájánál a Bem Egyesület, a Garibaldi utcában, Henryk Sławik emléktáblájánál a Lengyel Köztársaság Nagykövetsége tart megemlékezést a II. világháború kitöréséről, a szovjet csapatok általi megtámadásról.
- Szeptember 4-én került sor Rákoscsabán dr. Mandula József esperes plébános búcsúmiséjére, melyen ifj. Buskó András LKÖ. elnök és Puskás Mária, a Magyar-Lengyel Baráti Kör vezetője köszöntötte a plébános urat nyugállományba vonulása alkalmából.
- Szeptember 18-án, a Csekovszky Árpád Művelődési Házban kerül sor a „Rákosligetért Díj” átadására. Díjazottak: dr. Szepesvári Márta ny. gyermekorvos és Prém János, a Csekovszky Árpád Művelődési Ház igazgatója.
- Szeptember 24-én, szombaton az I. kerületben hagyományos lengyel sportnapra kerül sor.
- 2005. októberében a győri lengyel-magyar barátság emlékmű alapkövének elhelyezésére, várható felavatására pedig 2006. márciusában kerül sor. A Győri Lengyel Kisebbségi Önkormányzat valamennyi magyarországi lengyel közösség és kisebbségi önkormányzat támogatását kéri.

i) Pénzügyi elszámolások

Előadó: ifj. Buskó András elnök

Ifj. Buskó András: tájékoztatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy:

- az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat **OLKÖ/P/36/2005.** sz. levelében elszámolt a Magyarországi Lengyelség Napja – Szent László-napi ünnepségre – a Budapest Főváros XVII. kerület Képviselőtestülete által a kisebbségi pályázat **5. kisebbségek nemzeti ünnepeinek, történelmük jelentősebb évfordulójának megünneplése** előirányzat terhére – pénzeszköz átadással átadott 50 E Ft-tal. Számlaszám: **1072 Ritter Nyomda Rt. 40.625 Ft**, bankszámla-kivonat száma: 079/2005; és **SZF 0576719 „Bus-GO” 23.000 Ft**, 079/2005. sz. bankszámla-kivonat.
- Magyarországi Lengyel Kulturális Egyesület elszámolt a Danek Wincenty Tisztelendő szobrára pénzeszköz átadással átadott **50 E Ft**-tal. Az összeget a terület rendezésére, parkosításra fordították.

Puskás Zoltán: tájékoztatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy a kerületi lengyel kisebbségi rendezvényeken részt kíván venni. A szeptember 30-i közös lengyel-magyar találkozó a kerületi kiemelt rendezvény lesz. A Csekovszky Árpád Művelődési Ház dolgozói támogatásukról biztosítottak minket. A górál zenekar elszállásolása is rendben van.

Jónak tartja a magyarországi lengyel programok támogatását (pl. Győri LKÖ. emlékmű avatási programja stb.).

Ifj. Buskó András: más észrevétel, javaslat nincs, az ülést bezárja.

k.m.f.

Geiger Józsefné s.k.
Jegyzőkönyv hitelesítő

Ifj. Buskó András
elnök